

## Помощь избирателям

**Могу ли я получить помощь в голосовании на своем родном языке?**

**да**

**Могу ли я получить помощь в голосовании, если у меня есть инвалидность?**

**да**

Помощь предоставляется избирателям с ограниченными возможностями и/или избирателям, которые не говорят на английском языке.

Представители обеих партий, участвующие в организации выборов, оказывают помощь избирателям на дому, в больнице или медицинском учреждении, либо на территории избирательных участков. Эти услуги предоставляются абсолютно бесплатно.

Мы поможем Вам:

- зарегистрироваться в качестве избирателя
- заполнить избирательный бюллетень или ознакомиться с приведенной в нем информацией
- обновить сведения об адресе, имени и фамилии, политической партии или другую информацию об избирателе
- в решении других вопросов, связанных с выборами

Такая помощь всегда предоставляется бесплатно. Для получения дополнительной помощи, позвоните, напишите на электронную почту или посетите избирательный участок.



Избирательная комиссия округа Multnomah желает, чтобы вы могли легко проголосовать, независимо и в частном порядке, понять необходимые шаги при голосовании и правила выборов, а также знали куда обратиться за помощью. Ситуация у каждого избирателя индивидуальна. Пожалуйста, обращайтесь за помощью в избирательную комиссию округа Multnomah.

**Если у вас есть дополнительные вопросы, вы можете обратиться в следующие офисы:**

Свяжитесь с избирательной комиссией округа Multnomah:

Часы работы: понедельник - пятница 8:00 - 17:00  
Адрес: 1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214  
Телефон: 503-988-3720 | Факс: 503-988-3719  
Телетайп: 711  
интернет сайт: [www.mcelections.org](http://www.mcelections.org)  
Электронная почта: [elections@multco.us](mailto:elections@multco.us)

Свяжитесь с Секретариатом шт. Орегон по выборам:

Телефон: 1-866-673-8683 | Факс: 503-373-7414  
Телетайп: 711  
интернет сайт: [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov)  
Электронная почта: [elections.sos@state.or.us](mailto:elections.sos@state.or.us)

Russian/русский



**Необходимая информация о голосовании избирательной кампании**



## Кто имеет право голосовать в штате Орегон?

- Граждане США;
- Лица, постоянно проживающие в шт. Орегон;
- Лица старше 16 лет. Вы получите свой первый избирательный бюллетень по почте по достижении 18-летнего возраста.

*Вы должны зарегистрироваться в качестве избирателя не позднее чем за 21 день до дня голосования.*

## Как зарегистрироваться для голосования?

- **Зарегистрируйтесь для голосования онлайн** на сайте Секретариата шт. Орегон [oregonvotes.gov/register](http://oregonvotes.gov/register). Для регистрации на сайте, вам необходимо иметь водительские права шт. Орегон или удостоверение личности.
- **Для регистрации в голосовании заполните Регистрационную Карточку Избирателя шт. Орегон.** Вы можете получить эту карточку в центре избирательной комиссии округа Multnomah, в общественной библиотеке, в Отделении Транспортных Средств шт. Орегон (DMV) или почтовом отделении.
- Если вы обратились в DMV и получили новые или поменяли водительские права, разрешение на вождение или удостоверение личности, вы можете зарегистрироваться таким образом для участия в голосовании (метод автоматической регистрации для голосования шт. Орегон). Вы можете зарегистрироваться для автоматического голосования, но это произойдет не сразу.



## Как проголосовать по почте?

Все выборы в шт. Орегон проходят через центр избирательной комиссии округа. Центр избирательной комиссии непосредственно рассылает бюллетени избирателям. Избиратели заполняют бюллетени и отправляют их по почте обратно в центр, или бросают в ящик для приёма бюллетеней. В шт. Орегон вы можете проголосовать по почте, выполнив шесть простых шагов:

- 1** Зарегистрируйтесь для голосования онлайн, заполнив карточку голосования, или с помощью автоматического метода регистрации. Вы получите карточку избирателя по почте. Карточка служит подтверждением, что вы зарегистрировались для голосования. Для уточнения, вы можете позвонить или посетить центр избирательной комиссии округа Multnomah.
- 2** За четыре недели до выборов вы получите по почте буклет избирателя. Буклет избирателя выглядит как небольшая книга, изданная секретариатом шт. Орегон и избирательной комиссией округа Multnomah. Буклет избирателя содержит информацию о кандидатах и предлагаемых поправках к законам. Это могут быть местные кандидаты или законы на местном уровне (города и района), на уровне штата или на национальном уровне (страны). Буклет избирателя есть на сайте [oregonvotes.gov](http://oregonvotes.gov).

**3** За две недели до выборов вы получите бюллетень по почте. Если вы не получили избирательный бюллетень, позвоните в избирательную комиссию округа Multnomah.

**4** Проголосуйте, заполнив бюллетень. Бюллетени есть только на английском языке, но вы можете запросить переводчика, чтобы понять содержание бюллетеня. Когда вы решили за кого голосовать, заполните бюллетень синей или черной шариковой ручкой. Вы также можете пропустить тот или иной пункт. Вы также можете вписать имя любого другого кандидата в избирательной гонке. Если вы допустили ошибку или потеряли избирательный бюллетень, позвоните в избирательную комиссию округа Multnomah.

**5** Вложите свой избирательный бюллетень в конверт. Убедитесь в правильности вашего имени и адреса. Чтобы ваш голос был засчитан, **вы должны расписаться на обратной стороне конверта.**

**6** Сдайте бюллетень. Вы можете отправить свой бюллетень по почте, используя оплаченный почтовый конверт (марка не требуется), либо опустить бюллетень в официальную урну для голосования. Есть восемь круглосуточных официальных ящиков для приёма бюллетеней, а также ящик для приёма бюллетеней в каждой из библиотек округа Multnomah в течение их рабочих часов. Избирательные бюллетени должны быть получены в избирательном бюро или быть брошены в официальный ящик для приёма бюллетеней не позже 20:00 в День Выборов. Если вы отправляете бюллетень по почте, сделайте это по крайней мере за неделю до выборов, чтобы он был получен вовремя.